بەخێربێی هەڵۆی بەرزەفڕی بارزانەکەم

ب خێرهاتی هەڵۆیێ بلند فریێ بارزانا من

اهلا بصقر بارزان المحلق

خوش امدى عقاب بلند پرواز بارزان من

Bi xêr hatî heloyê bilindfirê barzana min

Hoşgeldin Barzanımın yüksekten uçan Şahini

WELCOME OUR BARZAN'S SOARER FAlCON

ڕێبوار ڕەمەزان عەبدوڵڵا REBWAR RAMADAN ABDULLAH

2014

١- بەخێربێی هەڵۆی بەرزەفڕی بارزانەکەم... ٣
٢- ب خێرهاتی هەڵۆیێ بلند فریێ بارزانا من ١٤
٣- اهلا بصقر بارزان المحلق... ٢٤
٤- خوش امدى عقاب بلند پرواز بارزان من.................................... ٣٣

١

IMMORTAL BARZANI (1903-1979) بارزانی نەمر

بەخێربێی
هەڵۆی بەرزەفڕی
بارزانەکەم

ڕێبوار ڕەمەزان عەبدوڵڵا

٢٠١٤

ناسنامەی کتێب

ناوی کتێب: بەخێربێی هەڵۆی بەرزەفڕی بارزانەکەم

ئامادەکرنی: ڕێبوار ڕەمەزان عەبدوڵڵا

تایپ: ڕێزان ساڵح بارزانی و توێژەر

هەڵەچنین: ڕێزان ساڵح بارزانی و توێژەر

دیزان و نەخشەسازی ناوەوە و بەرگ: توێژەر

چاپی: یەکەم

ساڵی: ٢٠١٤

چاپخانەی: خانێ

تیراژ: ١٠٠٠

ژمارەی سپاردن: (١٤/ ٢٧٨ – D) لە بەڕێوەبەرایەتی گشتی کتێبخانەکان ساڵی (٢٠١٤) ی دراوەتێ.

شوێنی نوسین: هەرێمی کوردستان – دەڤەری بارزان– گوندی بازێ

پێشەکی:

تاوانەکانی سەدری قازی" یان ئەبولقاسم سەدری قازی" کە بە نوێنەری دەرەوەی (١٤)ی مەجلس شۆاری مللیی ئێران لە لایەن خەڵکی کوردەوە لە بەشی مەهاباد و دەوروپشتی ئەو شارە هەڵبژێردرابوو:

١- نووسینی شیعرێکی حەماسی گەرم بۆ مەلا مستەفا بارزانی، بەو شیعرە بەخێرهێنان و پێهەڵوتنی وەکو ڕەمزی پیرۆزی گەلی کورد.

٢- هاوکاریکردنی قازی محەمەد و وەزیرانی کۆماری کوردستان و حکومەتداری لە مەهاباد.

٣- نووسینی نامەیەك بۆ قازی محەمەد کە تێیدا نووسیویەتی: خۆتان ڕاگرن تا لە دەرەوە کۆمەکتان پێدەکات.

٤- هاندانی خەڵك لە دژی حکومەتی ئێران و دڵنیاکردنی بەرپرسانی کۆماری کوردستان لە مەهاباد، بەوە کە تازە دەوڵەتی ئێران ناتوانێ شەڕ لە گەڵ کۆماری کوردستاندا بکات.

لەسەر وردەکارییەکانی بەڕێوەچوونی دادگا"کیومەرس ساڵح" دەنووسێ:

دانیشتنی دادگا نزیکەی چوار سەعاتی خایاند و دەستەی دادگا دوای نیو کاتژمێر پرسی و ڕاگۆڕینەوە، بڕیاری لە سێدارەدانیان دا و بە هۆی بێتەلەوە بە ستادی ئەرتەش کە ئەو کات، سپەهبد ئەرشەد هومایوونی، سەرۆکی ستاد بوو و ژەنەڕاڵ

ئاجوودانی شالە دەربار و سەرهەنگ فەتحوڵلامین باشیان پەیوەندییان کرد و لەوێوە بڕیاری گەڕانەوەی تارانیان وەرگرت، هەر ئەو شەوە بە ڕێگەی میاندواوەوە گەڕانەوە تاران. ئەو شیعرەی کە ئەبولقاسم سەدری قازی پێ تاوانبار کرا هەر بە کوردی لە ژمارە (٦٦)ی ماهنامە- زنجیرە ١٥٣ دا بڵاوکراوەتەوە، بەڵام لە گەڵ تێکەڵی هەندێ وشە و هەڵەی چاپی ئەویش، چونکە سەروان کیومەرس ساڵح کوردی نەزانیوە و دیارە ئەوەی تایپیشی کردووە هەر کوردی نەزانیوە" تا بتوانن فۆنتێکی شیعرەکە بە جوانی بنووسنەوە و چاپی بکەن. پێویستە ئاماژە بەوەش بکەم کە هەر لەو گۆڤارەدا، لە وێژەنامەیەکی تاج کیان-یش دا زۆر بابەتی گرنگ و بە پێز لە بارەی کۆماری کوردستان و بزاڤ و چالاکییە هونەری و ئەدەبییەکانی ئەو کاتی مەهاباد بڵاوکراونەتەوە.

لە بەرەبەیانی ١٠ ی خاکەلێوەی ساڵی ١٣٢٦ ی هەتاوی (١٩٤٧/٣/٣١ زاینی)دا پێشەوا قازی، حەمە حوسێن خان سەیفی قازی (ئامۆزای پێشەوا قازی) و ئەبولقاسم سەدری قازی (برای پێشەوا) بەدوای حوکمدران لە دوو دادگای ناعادیلانە و فەرمایشی دا بە دەستی چەپەڵی دوژمنانی گەلی کورد لە چوارچرای شاری مەهاباد، واتە هەر لەو شوێنەی کە ٢ی ڕێبەندانی ١٣٢٤ هەتاوی (١٩٤٦/١/٢٢ زاینی) دا کۆماری کوردستانی لێ ڕاگەیەندرابوو، لە سێدارەدران و شەهیدکران و هەر ئەو ڕۆژە لە سەر شان و پیلی خەڵکی بە شەرەفی مەهاباد لە گۆڕستانی مەلا جامی بە خاکی پیرۆزی نیشتمان سپێردران. ئەمەش دەقی ئەو شیعرەیە کە بووە بەندی یەکەمی تاوانبار بوون و لە سێدارەدانی سەدری قازی:

یا خوا بەخێربێی هەڵۆی بەرزەفڕی بارزانەکەم
ڕەمزی پیرۆزی گەل و نیشتمانەکەم

بارزانی دوژمن شکێنی، شێری ژیانەکەم
پێت لەسەر چاو و قەزات لە ماڵ گیانەکەم

بێی تۆ گەل و نیشتمانم بێ خێو و دیلە
ژێر چەپۆکی دوژمن و زەرد و مات و زەلیلە

دڵی دوژمن لە ترسی هەڵمەتت دێتە لەرزە
نیە دوژمن بەرەنگارەت لەم کوڕەی ئەرزە

بە تۆ ناسرا گەل و نیشتمانی کوردەواری
ئەتۆی بەرز و باریز لەهەر لایەك دیاری

بێی تۆیە کە دۆژمن بەسەر نیشتماندا زاڵە
بێی تۆ گەل وەك مەلی زامار و بێ پەڕ و باڵە

تۆ مەردی مەیدان و نەبەرد و ڕۆڵەی
واریسی پیرۆزی ئیرسی بارزان و تۆڵەی

بە مێژوو خاوەن نیشتمان و گەل و خێوی
بە بەرزیت بازی بارزان و لوتکەی کێوی

لای دوژمن باریز و ناوبانگی بە ناوان
بە بیستن دوژمن چرکەمیزە دەگرێ لە تاوان

بە بارزانم دەنازم، ئەقدەسی رووی زەمینە
بێشەی شێر و ئاوەکەی مایەی ژینە

له تۆ فێربوون به دەردی بێبەشان ئاشنایی

به تۆ بوو شەوی بەخت ڕەشان ڕەوشەنایی

بێ تۆیە ئەم نیشتمانە دەکەن بەش بەش و دابەش

بەم بەش و پرش و پەرێشانە بوو بێبەش

هەر تۆ بۆ نیشتمان غەمخۆر و پڕ مشووری

فەرامۆشت نەکرد لە کاتی غوربەت و دووری

تۆ بۆ گەل و نیشتمان موژدە و هەم فریشتەی

بەشارەتهێنەری ئەم هەردوو شار و دەشتەی

گەلم بێ تۆ هەتیو و پەرێشان و وەرەزبوو

مەلی بێ پەڕ و باڵ و گرفتاری قەفەس بوو

به تۆ گەشاوە روخساری پڕ چرچ و چرووکم

به تۆ ڕزگار و ژیاوە گەلی مەهتووك و سووکم

کوردم و لەو خاکە بوومە بەو ئاوە ژیاوم

بۆ ئازادی گەل و ڕزگاری نیشتمانم نەماوم

من به ڕووت و قووتی و پێخواس و بێ کراس

لە ماڵی خۆما دوژمن به سەربارم دەناسی

مەقدەمی خێرت لای برد غەمی زۆرم لەسەر شان

به تۆ سارێژ بوونی تەنی پڕ زام و حاڵی پەرێشان

زامی دەردی کوردانم پڕ ژان و لە مێژەی

دەرمانی دەردی موزمین دوور و درێژە

سەروەر موستەفایە بۆ موحەمەد پشتیوانە و برایە

یاڕەب شوعلەوەر کەی ئەو دووچرایە

یاڕەب بە فەزڵ و فەیزی خۆت و نووری ئیمان

موەفەق کە موحەمەد، هەم مستەفا راب خاتری قورئان

فەخری گەل مستەفا و بارزان مایوە شانازی

فیداتە گیان و سەر و ماڵی سەدری قازی

2

IMMORTAL BARZANI (1903-1979) بارزانی نەمر

ب خێرهاتی هەڵۆیێ بلندفرێ بارزانا من

ڕێیوار ڕەمەزان عەبدوڵلا

٢٠١٤

ناسنامەیا کتێبێ

ناڤێ کتێبێ: ب خێرهاتی هەلۆیێ بلند فرێ بارزانا من

بەرهەڤکرن: ڕێبوار ڕەمەزان عەبدوڵلا

تایپ: ڕێزان سالح بارزانی و توێژەر

هەلەچنین: ڕێزان سالح بارزانی و توێژەر

دیزان و نەخشەسازیا ناڤەروك و بەرگی: توێژەر

جاپا: یەکێ

سالا: ٢٠١٤

چاپخانا: خانێ

تیراژ: ١٠٠٠

ژمارا سپاردنێ: (١٤/ ٢٧٨ – D) ل ڕێڤەبەرییا گشتییا کتێبخانان سالێ (٢٠١٤) یا وەرگرتی.

جهێ نڤیسینێ: هەرێما کوردستانێ – دەڤەرا بارزان– گوندی بازێ

دەسپێك

تاوانێت سەدری قازی (ئەبولقاسم سەدری قـازی) کـو ب نوێنەرایـەتیا دەرڤـەیا (١٤)ێ مەجلسا شورایا مللی یا ئیرانێ ژ لایێ خەلکی کورد ل پشکا مەهاباد و دەوروبەرێ ڤی باژێری هاتبوویە هەلبژاردن.

١- نڤیسینا هەلبەستەکا حەماسییا گەرم ب مەلا مستەفا بارزانی و ب ڤـێ هـۆزانێ ب خێرهینان و پێداگوتن مینا ڕەمزا پیرۆزا گەلێ کورد.

٢- هاریکاریکرنـا قـازی محەمـەد و وەزیـرێن کۆمـارا کوردسـتانێ و حکومەتـداریيا مەهابادێ.

٣- نڤیسینا نامەیەکێ بۆ قـازی محەمـەد کـو تێـدا نڤیساندییە: خـۆ ڕابگـرن هـەتا ل دەرڤە هاریکاری دگەهیتە وە.

٤- هانـدانا خـەلکی دژی حکومـەتا ئیرانـێ و پشت ڕاسـت کرنـا بەرپرسـێن کومـارا کوردستانێ ل مەهابادێ، بو وێ چەندێ کو نها دەوڵەتا ئیرانێ نەشـێت شـەری دگـەل کۆمارا کوردستانێ بکەت.

ل سەر ناڤەروکا برێڤەچوونا دادگەهێ (کیومەرس سالح) دنڤیسیت:

ڕونشتنا دادگەهێ نزیکێ چار دەمـژمێرا ڤەکێشا و دەستەیا دادگەهێ پشـتی نـیڤ دەمــژمێرێ ل پــرس و ڕا ڤــەگورینێ. بریــارا ل داردانــێ دا، ب ڕێکــا بێتەلێڤــە پەیوەندیکر ب سەرلشکرێ ئەرتەشێ ڕا، کو وی دەمی (سپەهەد ئەرشەد هومایوونی،

سەرۆکێ لەشکری بوو و ژەنەراڵ ئاجوودانی شاله دەربار و سەرهەنگ فەتحوڵلاٚ مین باشیان) بوون، بریارا زڤرینەڤا تەهرانێ وەرگرت، هەر ل وێ شەڤێ ب ڕێکا میانداوە وێرا زڤرینەڤە تەهرانێ.

ئەو هەلبەستا کو ئەبولقاسم سەدری قازی پێهاتیە تومەتبارکرن هەر ب کوردی ل ژمارا (٦٦) ێ - مەهنامە - ڕێزبەندا ١٥٣ دا هاتیە بلاڤ کرن، بەلێ دگەل تێکەل بوونا هندەك پەیڤان و هەڵەیا چاپکرنێ، چونکی سەروان کیومەرس سالح کوردی نەزانیە و ئەوێ کارێ تایپ کرنێ دکر کوردی نەزانیە، داکو پشێت فونتێ هەلبەستێ ب جوانی و درستی بنڤیسی و چاپ بکەت. پێدڤیە ڤێ چەندێ بێژین کو هەر ل ڤێ گوڤارێ دا و ل وێژەنامەیەکا تاج کیان دا زۆر بابەتێن گرنگ ل بارا کۆمارا کوردستانێ و بزاڤ و چالاکیێن هونەری و ئەدەبێن سەردەمێ مەهاباد هاتینە بلاڤ کرن. ل سپێدەهییا ١٠ی خەکەلێوە سالا ١٣٢٦ ی هەتاڤی (١٩٤٧/٣/٣١ زاینی) دا پێشەوا قازی، حەمە حوسێن خان سەیفی قازی (پسمامێ پێشەوای) و ئەبولقاسم سەدری قازی (برایێ پێشەوای) پشتی حوکمدان ل دوو دادگەهێن نا عادیلانە و فرمان کرن ب دەستێن چەپەلێن دوژمنێت گەلی کوردا ل چاچرایا باژێرێ مەهابادێ، هەر ل وی جهێ کو ل ٢ ێ ڕێبەندانا ١٣٢٤ هەتاڤی (١٩٤٦/١/٢٢ زاینی) دا کۆمارا کوردستانێ لێ ڕاگەیاندبوو، هاتنە ل داردان و شەهیدکرن و هەر ل وێ ڕۆژێ ل سەر دەست و ملێن خەلکێ ب شەرەفێ مەهابادێ ل گۆڕستانا مەلا جامی هاتنە ڤەشارتن ل خاکا پیرۆزا نیشتمانێ. ئەڤەژی دەقا وێ هەلبەستێ یە کو بویە بەندا یەکێ بو تومەتبارکرن و ب دارڤەکرنا سەدری قازی:

یا خودێ، ب خێرهاتی هەلۆیێ بلندفرێ بارزانا من
ڕەمزا پیرۆزا گەل و نیشتیمانا من

بارزانی دوژمن شکێنی، شێرێ ژیانا من
پێی تە سەرچاڤان و گوری تە ماڵ و گیانێ من

بێی تە گەل و وەلاتێ من بێخوەدی و دیلە
ل ژێر چەپالا دوژمن، ڕەنگ زەر و مات و زەلیلە

دلێ دوژمن ژ ترسا هەمەتاتە د لەرزی
دوژمن نیە بەرنگارێ تەبیت، ل سەر ڤی ئەرزی

ب تە هات ناسین گەل و وەلاتێ کوردەواری
تۆیی بلند و برێز، ل هەر ئالیەکی دیاری
بێی تە دوژمن ب سەر وەلاتی دا یێ زالە
بێی تە گەل تەیرێ بریندارە بێ پەر و بالە

تۆ مەردێ قادێ و کورێ بەرخوەدانێیی
وارسێ ئیرسا پیرۆزا بارزان و تۆلهلدانێیی

ب دیرۆك خوەدیێ وەلات و گەل و خودانی
ب بلندیێ بازێ بارزان و کۆپێ چیانی

ل دەڤ دوژمن ژی برێز و نڤدێری ب ناڤان
ب بهیستنێ پرمیز دبیت دوژمن ل تاوان

ب بارزانێ شانازم، ئەقدەسێ سەرزەمینە
هێلینا شێرانە ئەو، ئاڤا وێ یا ڤەژینە
ل تە فێر بوون ژ دەردێ بێبەشان ناسیاری
ب تە بوو رۆنی یا بەخترەشێن شەڤ تاری

بێتەیە ئەڤ نیشتیمان یێ دابەش و پارپارە
ب ڤان پار و بلاڤ و پەریشانیێ بێپارە

هەر تۆیی بۆ نیشتیمان خەمخۆر و ب گۆری
تەژبیر نەکر هەتا ل مشەختی یا ل دووری

تۆ ژ بۆ گەل و نیشتیمان مزگینی ئو ل فریشتایی
مزگینی ئینەرێ ڤان هەردوو شار و دەشتایی

مللەت بێ تە هێتیم و پەریشان و بێزار بوو
تەوالێ بێ پەر و داکەفتیێ ناڤ داڤەباز بوو
بتە گەش بوو سیمارا من یا چرچ و کلاشتی
ب تە رزگار و ڤەژی، گەلێ ب ستەمێ گڤاشتی

کوردم ل ڤێ خاکێ و هەر ب ڤێ ئاڤێ ژییامە
بۆ ئازادیا گەل و رزگاری یا وەلات ئەز نەمامە

ئەز ب رووتیێ و بێ پاری و پێخاس و بێ کراس
ل مالخۆییێ دوژمن لمن ب سەربار دبوو ناس

هاتنا ته راكرن ل سەر مل ژ غەم و ئێشان
ب ته كەوين تەڤ برين و نەما حالێ پەريشان

برين و دەردێ كورد پر ژانە ئو ل مێژە
دەرمانێ دەردێ بێ چارە دوور و يا درێژە

سەروەر مستەفايە، بۆ محەمەد پشتيڤان و برايە
يارەبی هەر پر نور بن ئەڤ دوو چرا يە

يارەب ب فەزل و فەيزا خۆ و نۆرا ئيمانێ
سەربێخی محەمەد هەم مستەفا بۆ خاترا قورئانێ

فەخرێ ملەت مستەفا ئو بارزانە شەهنازی
فيدايێ تەيە جان و مال و سەرێ سەدری قازی

3

Sadri qazi سەدری قازی

اهلا
بصقر بارزان
المحلق

ريبوار رمضان عبدالله

٢٠١٤

معلومات الكتاب
اسم الكتاب: اهلا بصقر بارزان المحلق
تأليف: ريبوار رمضان عبدالله
تايب: ريزان صالح بارزاني و الباحث
التدقيق: ريزان صالح بارزاني و الباحث
التصميم و التخطيط للمضمون و الغلاف: الباحث
الطبعة: الاولى
السنة: ٢٠١٤
المطبعة: خاني
النسخ: ١٠٠٠
رقم الاحالة: (١٤/ ٢٧٨ – D) صادرة من المديرية العامة للمكتبات سنة ٢٠١٤
مكان الكتابة: اقليم كوردستان- منطقة بارزان – قرية بازي

مقدمة:

تهم ابوالقاسم سدري قاضي المختار كالممثل الخارجي الـ(١٤) في مجلس الشورى المللي الايراني من قبل الشعب الكوردي في مهاباد و المناطق المحيطة بها.

١. كتابة الشعر الحماسي للملا مصطفى البارزاني و الترحيب به كرمز مقدس للكورد.
٢. مساعدة القاضي محمد و وزراء جمهورية كوردستان و اعضاء الحكومة في مهاباد.
٣. كتابة رسالة الي القاضي محمد كتب فيها: اثبتوا حتى يتم ارسال الاعانة لكم من الخارج.
٤. تشجيع الناس ضد الحكومة الايرانية و طمئنة مسؤولي جمهورية مهاباد بأن الدولة الايرانية لا يمكنها حاليا القتال ضد جمهور مهاباد.

كتب (كيومرس صالح) عن تفاصيل المحكمة:

دامت جلسة المحكمة لـ ٤ ساعات و بعد نصف ساعة من الاسئلة و تبادل الاراء قررت هيئة المحكمة اعدامه و تم الاتصال برئيس الجيش في ذلك الحين (اللواء سبحت ارشد همومايوني) و الجنرال (اجوداني) و النقيب (فتح الله) عن طرق اللاسلكي و قررت ارجاعهم الى طهران. و في تلك الليلة رجعوا الى طهران عن طريق مدينة مياندناب. ان تلك القصيدة التي اتهم بها ابو القاسم سدري قاضي تم نشرها باللغة الكوردية في العدد ٦٦ للجريدة – تسلسل ١٥٣.

للاسف تم طباعة بعض كلماتها بالخطأ و السبب هو ان كيومرس صالح و الشخص الذي كتبها على الالة الكاتبة لا يجيدان الكوردية و لم يكن هناك خط كوردي انذاك للكتابة به و هذا ادى الى ان صوتيات القصيدة لم تكتب بشكل جيد. في نفس هذه الجريدة في قسم مختص باسم تاج كيان تم نشر مواضيع عن جمهورية كوردستان، الحركات و النشاطات الفنية و الادبية على ايام جمهورية كوردستان و مدينة مهاباد.

في صباح ١٠ خاكليوي سنة ١٣٢٦ شمسي (١٩٤٧/٣/٣١ ميلادي) تم اعدام الاشخاص الثلاثة (القائد قاضي، حمة حسين خان سيفي قاضي/ابن عم القاضي محمد/ و ابو القاسم سدري قاضي/اخ القاضي محمد/)من قبل محكمة غير عادلة و اعداء الشعب الكوردي في ساحة جوارجرا في مدينة مهاباد و اعدموا في نفس المكان الذي اعلنت فيه جمهورية كوردستان في ٢ ريبندان ١٣٢٤ شمسي (١٩٤٦/١/٢٢ ميلادي). و في نفس اليوم تم دفنهم في مقبرة ملا جامي من قبل اهالي مديمة مهاباد القديرين.

فيمايلي القصيدة التي تم على اثرها اصدار حكم الاعدام على سدري قاضي:

اهلا بصقر بارزان المحلق
الرمز المقدس للشعب و الوطن

بارزاني اغلب العدو يا اسد حياتي
جئت على العين في بيتك يا روحي

يدونك شعبي ووطني بدون مرشد
تحت براثن العدو ذليل و خانع

قلب العدو يرتجف خوفا من هيبتك
لا يوجد عدو يقاومك على سطح الارض

بك عرف الشعب و الوطن الكوردي
حضرتك و شموخك ظاهر للجميع

بدونك العدو متجبر على الوطن
بدونك الشعب كالقطيع بدون راعي

انت بطل الميدان و المعركة
الوريث المقدس لإرث و ثأر بارزان

في التاريخ انت صاحب الوطن و الشعب
بارتفاع صقر بارزان و قمة الجبال

ذاع صيتك عند العدو
الذي يرتجف خوفا منك

بارزان هي اقدس منطقة على الارض
عرين الاسود و ماء الحياة

منك تعلمنا وجع و بلاء الانقسام
بك اضائت ليالينا السوداء

بدونك سيقسمون هذا الوطن الى اجزاء
و هذا التقسيم سوف يجعله ضعيفا

انت حامل هم الوطن
و لم تنس الوطن في الغربة و البعد

انت بشارة و ملاك الوطن
و من جلب البشارة لهذا الوطن

شعبي بدونك ضعيف و حزين
كطير بدون جناح و ريش و اسير في القفص

بك اشرقت ملامح الشيب في وجهي
بك تحرر شعبي المقهور و الضعيف

انا كوردي و ولدت على هذه الارض و شربت من مياهها
حياتي ابذلها فقط لحرية شعبي و ارضي

انا في بيتي عاري و حاف
و العدو يهابونني

قدومك ازال همي و حزني
بك شفائي الوحيد لجروحي و حالي

ان الم و وجع الكورد كبير و قديم جدا
و دواء الداء المزمن طويل و بعيد

الرئيس مصطفى سند و اخ لمحمد
اللهم انر هاتين الشعلتين

يارب بفضلك و بنور الايمان
وفق محمد و ايضا بارزان

فخر الشعب مصطفى و بارزان
فداءك روح و رأس و مال سدري قاضي

4

IMMORTAL BARZANI (1903-1979) - بارزانی نەمر - البارزانی الخالد

خوش امدی
عقاب بلند پرواز
بارزان من

ریبوار رمضان عبدالله

۲۰۱٤

اطلاعات کتاب

نام کتاب : خوش امدی عقاب بلند پرواز بارزان من

نویسنده :ریبوار رمضان عبدالله

تاپیست : ریزان صالح بارزانی و پژوهشگر

نظارت : ریزان صالح بارزانی و پژوهشگر

طراحی روی جلد و داخل کتاب : پژوهشگر

چاپ : اول

سال : ۲۰۱٤

چاپخانه : خانی

تیراژ : ۱۰۰۰

شماره پروژه :(۱٤/ ۲۷۸ – D) صادره از ریاست کل کتابخانه ها یا وزارت

محل سکونت نویسنده : اقلیم کردستان – منطقه بارزان – روستای بازی

مقدمه

اتهامات صدرقاضی یا ابوالقاسم صدر قاضی که بعنوان نماینده ١٤ مجلس شورای ملی ایران از طرف مردم کرد در شهر مهاباد و در اطراف آن انتخاب شده بود

١- نوشتن شعر حماسی گرم جهت تشریف فرمایی ملا مصطفی بارزانی و به وسیله این شعر او را خیر مقدم گفتن مانند رمز پیروزی ملت کرد.

٢- همکاری نمودن قاضی محمد وزیر حکومت کردستان و راهنمایی نمودن جهت راه و رسم حکومت داری مهاباد.

٣- نوشتن نامه ای برای قاضی محمد با این مصنون که خودتان را نگهدارید تا از خارج کمک به شما می رسد.

٤- تشویق و تذغیب نمودن مردم بر علیه حکومت ایران و مطمئن ساختن مسئولین کردستان به اینکه دیگر حکومت ایران توانایی جنگ با کردستان را ندارد.

کیومرث صالح در مورد جزییات دادگاه نوشته است که :

جلسه دادگاه نزدیک به چهار ساعت طول کشید هیئت دادگاه بعد از نیم ساعت رأی و مشورت حکم اعدام آنها را صادر نمودند و در همان وقت با ستاد ارتش که آنوقت سپهبد ارتش همایونی رئیس ستاد بود ژنرال آجودانی شاه در دربار و سرهنگ فتح الله امین تماس گرفتند و تصمیم گرفته شد به تهران برگردند در همان شب از طریق میاندآب به تهران برگشتند.

و اما شعری که ابوالقاسم صدرقاضی بدان گناهکار شناخته شده بود به زبان کردی در شماره ٦٦ ماهنامه – مسلسل ١٥٣ منتشر شده است و همراه با آن غلطهای چاپی آنهم چون سروان کیومرث صالح کردی

ندانسته و کسی که آنرا تایپ نموده او هم بلد نبوده است و نتوانسته اند بطور دقیق شعر را بنویسند و آنرا چاپ کنند.

لازمه بذکر است که در ویژه نامه تاج کیانی مسائل بسیاری هم در زمینه حکومت کردستان و مطالب مهم در زمینه ادبا و شعرای مهاباد منتشر شده است.

در صبح ١٠ فروردین ١٣٢٦ شمسی مصادف با (١٩٤٧/٣/٣١) پیشوا قاضی و محمد حسین خان سیفی قاضی (پسر عموی پیشوا قاضی) و ابوالقاسم صدر قاضی (برادر پیشوا قاضی) پس اعلام حکم در هر دو دادگاه غیرمنصفانه و فرمایشی به دست کثیف دشمنان همه ملت کرد در میدان چارچرای مهاباد، درست در همان مکانی که در دوم بهمن١٣٢٤شمسی مصادف با (١٩٤٦/١/٢٢ میلادی) اعلام جمهوری کرد، به دار اویختند و انها را شهادت رساندند و در همان روز بر دوش مردم با شرف مهاباد در گورستان ملا جامی در خاک مقدس وطن به خاک سپردند.

اینهم شعر حماسی ابوالقاسم صدر قاضی که اولین اتهام او بود و باعث شد او را اعدام کنند:

خوش امدی عقاب بلند پرواز بارزان من
ای سمبل قداست و پاکی مردم و میهن ما

بارزانی دشمن شکنی ای شیر زندگیم
قدم بر چشم و جان من گذاشتی ای جانم

بی تو مردم و ملتم بی راهنماست
زیر چنگال دشمن خوار و ذلیلست

دل دشمن از ترس هیبت تو می لرزد
زمین دشمنی ندارد که برابرت قد بیندازد

شناخت ملت و مردمم به کرد بودن از توست
از هر سو تقدس و شکوه و جلالت اشکارست

بی تو دشمن برسر ملت مغرورانه ایستاده
بی تو همچو گله بی چوپان بی پر و باله

تو مرد میدان نبرد و کارزاری قهرمانی
وارث پاک میراث بارزان و انتقامی

در تاریخ شما صاحب ملت و مردمید
به بلندی شاهین بارزان و کوههای بلند

پیش دشمن بارزی و نامت بلند اوازست
می ایستد و میلرزد دشمن از جنایت

به بارزان می نازم، پاکترین جای زمینست
لانه ی شیرست و آبش مایه زندگیست

ز تو اموختند درد بی درمان را علاج کردن
با تو شب تاریک را روشن کردن

بی تو میکنند وطن را تکه تکه و تقسیم کردن
هر تکه و بخش را پریشان و ضعیف کردن

غمخوار و دلسوز وطن تو هستی
فراموشت نکرد در زمان غربت و دوری

برای مردم و وطن مژده و فرشته ای
مژده دهنده این دیار و ملتی

ملتم بی تو ضعیف و پریشان است
همچو پرنده ی در قفس بی بال و پر است

با تو شاداب شد روخسارم از چین و چروکم
با تو ازاد شد مردم ضعیف و مظلومم

کردم و در این خاک زاده و به ان اب زنده ام
برای ازادی و ازادگی مردم میهنم زنده ام

در خانه ی خود ضعیف و عریان و پا برهنه ام
دشمن در خانه ی خودم مرا سر بار می پندارددم

قدم خیرت رفع میکند غم و اندوهم را
با تو الیتام یابد بدن پر درد و حال پریشانم را

درد و غم کرد بزرگ و کهنه است
شفای درد مزمن طولانی و سخت است

سرور مصطفی است برادر و پشتیبان محمد را
خدایا شعله ور کن این دو مشعل را

یا رب از فضل و برکت و نور ایمانت
یاری ده محمد و مصطفی به حرمت قرانت

مصطفی و بارزان مایه مباهات ملتست
روح و بدن و جان صدر قاضی فدای توست

IMMORTAL BARZANI (1903-1979) البارزانی الخالد - بارزانی نەمر

WELCOME OUR BARZAN'S SOARER FAlCON
Hoşgeldin Barzanımın yüksekten uçan Şahini
Bi xêr hatî heloyê bilindfirê barzana min
خوش امدی عقاب بلند پرواز بارزان من
اهلا بصقر بارزان المحلق
ب خێرهاتی هەڵۆیێ بلند فرێ بارزانا من
بەخێربێی هەڵۆی بەرزەفڕی بارزانەکەم

REBWAR RAMADAN ABDULLAH ڕێبوار ڕەمەزان عەبدوڵڵا

2014

A- WELCOME OUR BARZAN'S SOARER FAlCON......3

B- Hoşgeldin Barzanımın yüksekten uçan Şahini ……..… 15

C- Bi xêr hatî heloyê bilindfirê barzana min ……………… 27

A

IMMORTAL BARZANI ÖLÜMSÜZ BARZANİ

WELCOME OUR BARZAN'S SOARER FALCON

REBWAR RAMADAN ABDULLAH ***2014***

Book information
Name of book: WELCOME OUR BARZAN'S SOARER FAlCON
Author: REBWAR RAMADAN ABDULLAH
Typing: Rezan Salih Barzani and Researcher
Audit: Rezan Salih Barzani and Researcher
Design of the content and the cover: Researcher
Edition : First
Year: 2014
Printing house: Khani
Copies: 1000
Assignment No.: (14/278-D) issued from the Directorate General of libraries in 2014.
Writing location: Kurdistan region, Barzan area, Bazi village.

Introduction:

Charges of Abu Al-Qasim Sdri Qazi who was chosen as the 14th external representative) in the Iranian Milli Shura Council by the Kurdish people in Mahabad and the surrounding areas

1. Writing enthusiastic poetry about Mullah Mustafa Barzani and welcoming him as a sacred symbol of Kurds.

2. Helping Qazi Mohammed Minister of the Republic of Kurdistan and members of the government in Mahabad

3. Writing a letter to Qazi Mohammed in which he wrote: Be patient until assistance is send to you from the outside.

4. Encouraging people against the government of Iran and reassuring the officials of Republic of Mahabad that the Iranian government cannot currently fighting against the Republic of Mahabad.

Kiomers Salih has written about the details of the court:

The court session lasted for 4 hours and after half an hour of questions and exchanging views it decided to hang him and they called the President of the army at that time (Major General. Sabhat Arshad Himomayoni) and General (Ajodani) and Captain (Fathallah) by Wireless phone and decided to return them to Tehran. And at that night they returned to Tehran through Miyandab City.

The poem, for which Abu Al-Qasim Sdri Qazi was accused, was published in Kurdish in the number 66 of the newspaper - the sequence 153.

Unfortunately, some of its words were printed by mistake and the reason is that Kiomers Salih and the person who wrote it on typewriters do not speak Kurdish and there was no line Kurdish writing at that time and so the poem’s phonetics was not written in a good way. In this newspaper in a section called Taj Giyan, topics have been published about the Republic of Kurdistan, literary and artistic movements and

activities at the time of the Republic of Kurdistan and the city of Mahabad.

On the morning of 10 Khakelewe in 1326 Solar (31/03/1947 AD), three people (the leader Qazi, Hama Hussain Khan Saifi Qazi / Qazi Mohammed's cousin and / Abu al-Qasim Sdri Qazi / brother of Qazi Mohammed/) were excuted and martyr by an unfair Court and the enemies of Kurdish people in Chwarchira yard in the city of Mahabad in the same place in which the Republic of Kurdistan was declared in 2 Rebandan 1324 Solar (22/ 01/1946 AD). On the same day they were buried in the cemetery of Mullah Jamie by the Mighty people of Mahabad.

And the following is a poem for which Sadri qazi was executed:

Welcome our Barzan's soarer falcon

Sacred symbol of the people and homeland

Barzani, defeat the enemy, O Lion of my life

O my soul, you came on my eye in to your house

Without you my nation and home are without guide

Servile and slavish under the clutches of the enemy

The enemy‘s heart is trembling in fear of your prestige

There is no enemy who can stand before you on Earth

The people and the homeland of the Kurds were known by you

Your holiness and glory are apparent for all

Without you the enemy is haughty on our home

Without you people is a herded without a shepherd

You are the hero of the battle field

The scared Heir of Barzan’s revenge

In the history you are the owner of the nation and people

At the height of barzan’s hawk and the mountains tops

The enemy has heard about you

Who trembles in fear of you

Barzan is the holiest area on the ground

Den of lions and water of life

You knew the wrench and the scourge of division

You have lightened the dark nights

Without you this nation will be divided into parts

This division will make it weak

You are the holder's of the nation's main concern

And did not forget the homeland in exile

You are the good news and angel of the nation

Who brought the glad tidings for this nation

Our people is weak and sad without you

As a bird in the cage without wing and feathers

You have brightened the features of age in my face

You have liberated my oppressed and weak people

I am a Kurd and I was born on this earth, and drank its water

My life is only for the freedom of my people and my land

I am in my house naked and quilt

And the enemy fears me

Your coming has eliminated my concern and sorrow

You are my only healing for my wounds

The Kurd's pain and soreness is large and very old

Chronic disease treatment is long and far

President Mustafa the supporter and brother of Muhammad

Oh God illumine these two torches

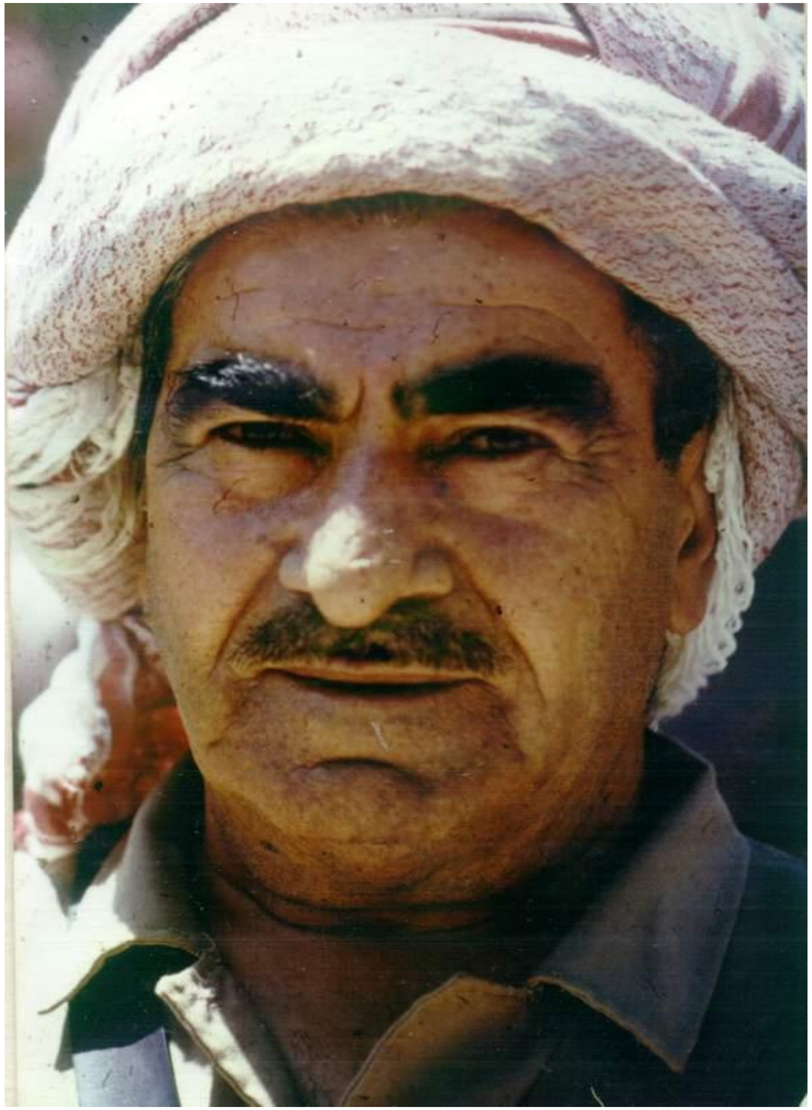
O, God thanks to you and the light of faith

Help Muhammad and also Barzan

Mustafa and Brazan are is the pride of the nation

Spirit and head of Sadri Qazi is sacrifice for you

B



IMMORTAL BARZANI ÖLÜMSÜZ BARZANİ

Hoşgeldin Barzanımın yüksekten uçan Şahini

REBWAR RAMADAN ABDULLAH

2014

Kitap bilgi
Kitabın adı: Hoşgeldin Barzanımın yüksekten uçan Şahini
yazar: REBWAR RAMADAN ABDULLAH
Yazma: Rezan Salih Barzani ve yazar
denetim: Rezan Salih Barzani ve yazar
Içeriğin Tasarım ve kapak: yazar
baskı: ilk
yıl: 2014
matbaa: Khani
kopya: 1000
Proje Numarası: (14/278-D) 2014 yılında kütüphanelerin Genel Müdürlüğü yayınladı.
konumu Yazma: Kürdistan bölgesi, Barzan bölgesi, Bazi köy.

Giriş:

Mahabad Kürt halkının ve çevresinde tarafından İran Milli Şura Konseyi 14 dış temsilcisi olarak seçildi Abu Al-Kâsım Sdri Qazi) ve Ücretleri:

1. Molla Mustafa Barzani konusunda hevesli şiir yazma ve Kürtlerin kutsal bir sembol olarak onu ağırlıyor.

2. Qazi Muhammed Kürdistan Cumhuriyeti'nin Bakanı ve Mahabad hükümet üyelerine yardım.

3. Diye yazdı hangi Qazi Muhammed bir mektup yazarak: yardımı kadar sabırlı olun dışarıdan size gönderilir.

4. İran hükümetine karşı insanları teşvik ve İran hükümeti, şu anda Mahabad Cumhuriyeti'ne karşı mücadele edemez Mahabad Cumhuriyeti'nin yetkilileri güven.

Kiomers Salih mahkeme detayları hakkında yazmıştır:

Mahkeme oturumu 4 saat süren ve soruların yarım saat sonra onu asmak karar verdi ve onlar o zaman ordunun Başkanı adlandırılan görüş alışverişinde (Tümgeneral. Sabhat Arshad Himomayoni) ve General (Ajodani) ve Kaptan (Fathallah) Kablosuz telefon ve Tahran onları dönmeye karar verdi. Ve o gece onlar Miyandab Şehir ile Tahran'a döndü.

Dizisi 153 - Abu Al-Kâsım Sdri Qazi suçlandığı için şiir, gazete sayısının 66 Kürtçe yayımlandı.

ne yazık ki, Onun bazı kelimeleri yanlışlıkla basıldı ve nedeni Kiomers Salih ve daktilo yazdı kişi Kürtçe bilmeyen olduğunu ve o zaman hiçbir satır Kürtçe yazı vardı ve bu yüzden şiirin fonetik iyi bir şekilde yazılmış değildi. Taj Giyan denilen bir bölümünde bu gazetede, konular Kürdistan Cumhuriyeti hakkında yayınlanmıştır, Kürdistan Cumhuriyeti zaman ve Mahabad kentinde edebi ve sanatsal hareketleri ve faaliyetleri.

1326 Solar 10 Khakelewe (31/03/1947 AD) sabahı, üç kişi (lider Qazi, Hama Hussain Khan Saifi Gazi / Gazi Muhammed'in kuzeni ve Qazi Muhammed'in / yorum /

Ebu'l-Kâsım Sdri Qazi / kardeş) tarafından haksız Mahkemesi ve Kürdistan Cumhuriyeti 2 Rebandan 1324 Güneş (22/01/1946 AD) ilan edildiği aynı yerde Mahabad kentinde Chwarchira bahçesinde Kürt halkının düşmanları. Aynı gün onlar Mahabad Mighty insanlar tarafından Molla Jamie mezarlığına gömüldü.

Ve şu Sadri Qazi idam edildiği bir şiirdir:

Ya Allah... Hoşgeldin Barzanımın yüksekten uçan Şahini

Kutsal sembolüsün, halkımın ve toprağımın

Barzani, düşmanımı kırdıransın, yaşam savaşımda

Ayağın gözler üstüne, kurban olsun Sana malım ve canım

Sensiz halkım ve ülkem, sahipsiz ve kalpsiz

Düşmanın pençesinde sarımsı, donuk ve mağrur

Düşmanın kalbi, korkun ve varlığından yerinden oynar

Düşmanın yokturki karşında duracak, şu yeryüzünde

Seninle tanındı halkım, ülkem ve Kürtlüğüm

Sensin yüksek ve saygın, her yerden görünen

Sensiz düşmanım, ülkem üzerinde zorbadır

Sensiz bu halk, yaralı kuş misall kolsuz ve kanatsızdır

Sensin meydanın yiğidi, direnişin oğlusun

Sahibisin Barzan'ın kutsal davasının ve öc alansın

Tarih sahibisin ülkemin, halkımın korunmasında

Yüksekliğin ile Barzanın şahinisin, dağların doruklarında

Düşmanında da saygınsın, lakaplisin çeşitli isimlerlen

Duyumun ile, inler düşman her alanda

Barzan ile gururluyum, yeryüzünün kutsal mekanı

Arslanların yeridir ora, suyu hayat verir

Senden öğrendik, paylaşilmayan dertleri ve aciyi

Seninle aydınlandı, karabahtlıların Kara geceleri

Sensizdir bu ülke, paylaşılmış ve paramparça

Bu üstsüzlük ile, ayakkabı ile, perişanlıkla ve parasız

Yanlızca sensin ülkem için gam yiyen, kurban olan

Sen Unutmadın yerinden atılmanı, uzaklara sürülmeni

Sensin, halkım ve ülkem için müjde veren melek

Müjdeyi getirensin buralara, şehirlere, ovalara

Bu halk sensiz yetim, perişan ve halsizdir

Kanatsız kuşlar gibi, kapana konmuştu

Seninle aydınlandı yüzümdeki kırışıklar ve karişiklar

Seninle kurtuldu ve yaşadı sitemin sıktığı halk

Kürt, bu topraklarda hep bu su ile yaşamış

Halkımın özgürlüğü, ülkemin kurtuluşu için ben kalmadım

Benim çıplak, lokmasız, ayağı çorak ve elbisesiz kalan

Evimde hep düşmanım, malımı yürüten olarak tanındı

Gelişin ile, kalktı omuzlardaki dert ve acılar

Seninle düştü tüm yaralar, kalmadı perişan haller

Yara ve dert, Kürtlerde çok acılı ve eskilerdendir

Çaresiz derdin dermanı, uzak ve uzundur

Baştacı Mustafadır. Muhammed için arka çıkan ve kardeş

Ya Rabbim, her daim nur işiklı olsun bu iki çıra

Ya Rabbim, rahmetin ve nimetin ile dolsun iman ışığı

Yükselt sen Muhammed ve Mustafayı, Kuran aşkına

Onurudur bu halkın Mustafa ve kıvancıdır Barzan

Sana fedadır bu can ve mal, sedir gazinin başı

C

32. The Three Qazis
L-r: Muhammad Husain Saif i Qazi; Qazi Muhammad; Abol Qasim Sadr i Qazi

Bi xêr hatî heloyê bilindfirê barzana min

Rêbiwar Remezan Abdulla

2014

Nasnameya kitêbê

Navê kitêbê: Bi xêr hatî heloyê bilindfirê barzana min

Berhevkirin: Rêbiwar remezan ebdulla

Tayip: Rêzan salih Barzanî û tiwêjer

Heleçnîn: Rêzan salih Barzanî û tiwêjer

Dîzan û nexşesaziya naveruk û bergî: Tiwêjer

Çapa: Yekê

Sala: 2014

Çapxana: Xanê

Tîraj: 1000

Jimara spardinê: (14/278-D) *li rêveberiya giştiya kitêbxanan sallî (2014) ya wergirtî.*

Cihê nivîsînê: Herêma Kurdistanê-devera barzan-gundî bazê

Despêk:

Tawanêt sedirî qazî (ebulqasim sedirî qazî) ku bi niwênerayetiya der veya (14) ê meclsa şuraya milî ya îranê ji layê xelkî Kurd li pişka mehabad û dewruberê vî bajêrî hatibûye helbjardin.

1- Nivîsîna helbesteka (hemasya) germ bi mela mistefa barzanî, bi vê hozanê bi xêrhînan û pêdagutin mîna remza pîroza gelê Kurd.

2- Harîkarîkirina qazî mihemed û wezîrên komara Kurdistanê û hikumetdariya mehabadê.

3- Nivîsîna nameyekê Bo qazî mihemed ku têda nivîsandiye: Xo rabigirin heta li der ve harîkarî digehîte we.

4- Handana xelkî dijî hikumeta îranê û pişt rast kirina berpirsên kumara Kurdistanê li mehabadê, bu wê çendê ku niha dewleta îranê neşêt şerî digel kumara Kurdistanê biket.

Li ser naveruka birêveçûna dadgehê (kîwmers salih) dinivîsît:

Runiştina dadgehê nizîkê çar demjmêra vekêşa û desteya dadgehê piştî nîv demjmêrê li pirs û ra vegurînê.Biryara li dardanê da, bi rêka (bêtelêve) peywendîkir bi serlişikirê erteşê ra, ku wî demî (spehed erşed humayûnî, serokê leşikirî bû û jenerall acûdanî şale derbar û serheng fethullla mîn başiyan) bûn, biryara zivirîneva Tehranê wergirt, her li wê şevê bi rêka (miyandawe) wêra zivirîneve Tehranê.

Ew helbesta ku ebulqasim sedirî qazî pêhatiye tumetbarkirin her bi kurdî li jimara (66) ê-mehname-rêzibenda 153 da hatiye bilav kirin, belê digel tîkel bûna hindek peyvan û heleya çapkirinê, çunkî serwan kîwmers salih kurdî nezaniye û ewê karê tayip kirinê dikir kurdî nezaniye, daku bişêt funtê helbestê bi ciwanî û diristî binivîsî û çap biket.

Pêdiviye vê çendê bêjîn ku her li vê guvarê da û li wêjenameyeka tac kiyan da zor babetên giring li bara kumara Kurdistanê û bizav û çalakiyên hunerî û edebên serdemê mehabad hatîne bilav kirin.

Li spêdehiya 10 î xekelêwe sala 1326 î hetavî (31 / 3 /1947) da pêşewa qazî, heme husên xan seyfî qazî (pismamê pêşeway) û ebulqasim sedirî qazî (birayê pêşeway) piştî hukmdan li dû dadgehên na adîlane û firman kirin bi destên çepelên dujminêt gelî kurda li çaçiraya bajêrê mehabadê, her li wî cihê ku li 2 ê rêbendana 1324 hetavî (22/1/1946 Z) da kumara Kurdistanê li rageyandibû, hatin li dardan û şehîdkirin û her li wê rojê li ser dest û milên xelkê bi şerefê mehabadê li gurstana mela camî hatine veşartin li xaka pîruza nîştîmanê.

Evejî deqa wê helbestê ye ku bûye benda yekê bu tumetbarkirin û bi darivekirina sedirî qazî:

Ya xudê, Bi xêr hatî heloyê bilindfirê barzana min
Remza pîroza gel û nîştîmana min

Barzanî dujmin şkênî, şêrê jiyana min
Pêyê Te serçavan û gurî te mal û canê min

Bêy Te gel û welatê min bêxwedî û dîle
Li jêr çepala dujmin, rengzer û mat û zelîle

Dilê dujmin ji tirsa himeta te di lerizî
Dujmin niye berinigarê tebît, li ser vî erzî

Bi Te hat nasîn gel û welatê kurdewarî
Toyî bilind û birêz, li her aliyekî diyarî

Bêy te dujmin bi ser welatî da yê zale
Bêy Te gel teyirê birîndare bê per û bale

To merdê qadê û kurê berxwedanêyî
Warsê îrsa pîroza barzan û tolhildanêyî

Bi dîrok xwediyê welat û gel û xudanî
Bi bilindiya bazê barzan û kopê çiyanî

Li dev dujmin jî birêz û nivdêrî bi navan
Bi bihîstinê pirmîz dibît dujmin li daxan

Bi barzanê şanazim, eqdesa serzemîne
Hêlîna şêrane ew, ava wê ya vejîne

Li te fêr bûn ji derdê bêbeşan nasyarî
Bi te bû ronî ya bextreşên şev tarî

Bête ev nîştîman yê dabeş û parpare
Bi van par û bilav û perîşaniyê bêpare

Her toyî bo nîştîman xemxor û bi gorî
Tejbîr nekir heta li mişextîya li dûrî

To ji bo gel û nîştîman mizgîn û firîştayî
Mizgîndarê van herd û şar û deştayî

Milet bê te hêtîm û perîşan û bêzar bû
Tewalê bê per û dakefitiyê nav davebaz bû

Bite geş bû sîmara min ya çirç û kilaştî
Bi te rizgar û vejî, gelê bi stemê givaştî

Kurdm li vê xakê û her bi vê avê jiyame
Bo azadya gel û rizgarya welat ez nemame

Ez bi rûtî û bê parî û pêxas û bê kiras
Li malxoyiyê dujmin limin bi serbar dibû nas

Hatina te rakirin li ser mil ji xem û êşan
Bi te kewîn tev birîn û nema halê perîşan

Birîn û derdê Kurd pir jane u li mêje
Dermanê derdê bê çare dûr û ya dirêje

Serwer mistefaye, bo mihemed piştîvan û biraye

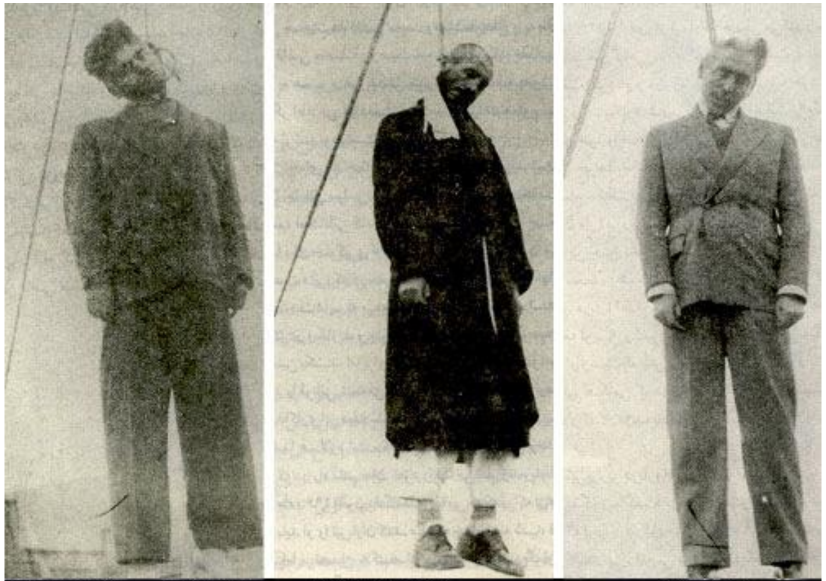
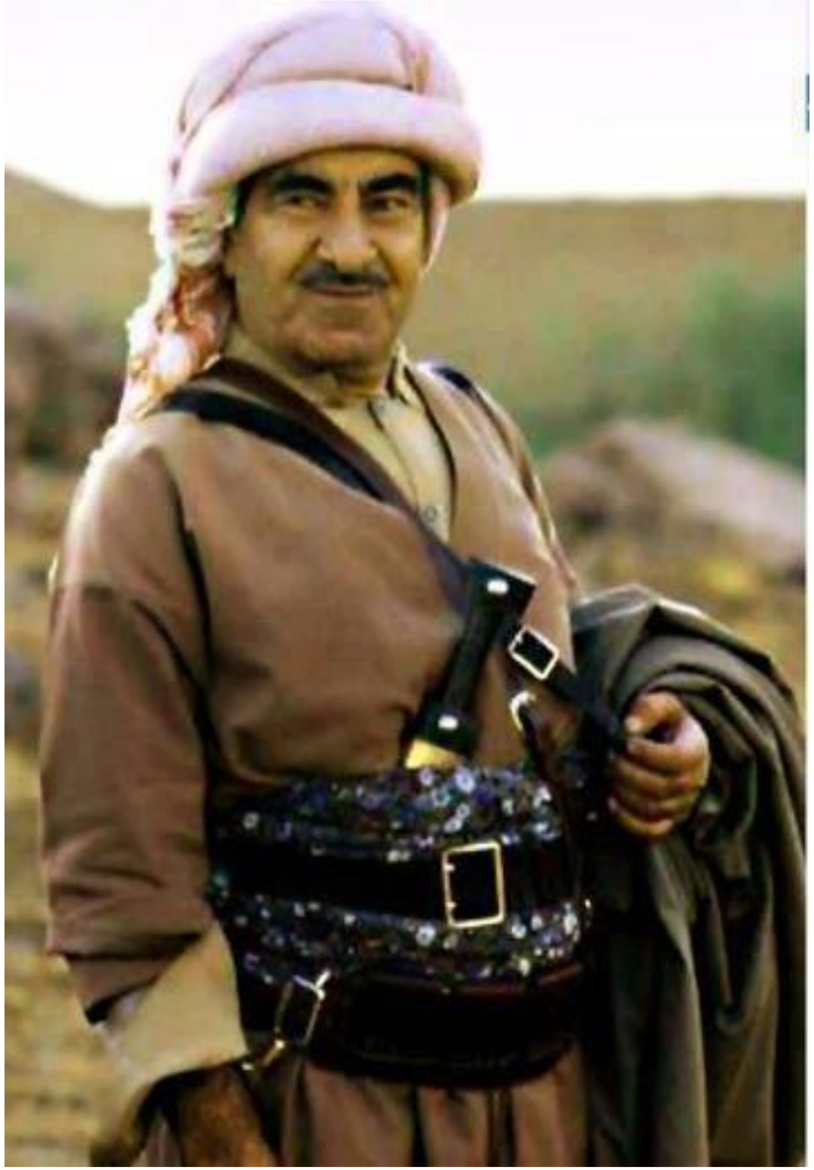
Yarebî her pir nur bin ev dû çira ye

Yareb bi fezil û feyiza xo û nora îmanê

Serbêxî mihemed hem mistefa bo xatira quranê

Fexirê milet mistefa u barzane şehnazî

Fîdayê te ye can û mal û serê sedirê qazî



31 Mart 1946 Seyfi Gazi Muhammed Gazi Mahabad Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Sadrî Gazi İran Parlamentosu üyesi